

Fernand Deligny: pedagogía y nomadismo en la educación de las «otras infancias»

Fernand Deligny: pedagogy and nomadism in the education of «other childhoods»

Jordi Planella
jplanella@uoc.edu
Universitat Oberta de Catalunya (Espanya)

Data de recepció de l'original: març de 2012

Data d'acceptació: abril de 2012

RESUM

L'article revisa la vida i l'obra de l'educador francès Fernand Deligny i ho fa des de la perspectiva de les altres infancies, de les que han oblidades per les pedagogies «generals». Des d'una posició que hem anomenat «pedagogia nòmada» (per la seva mobilitat intel·lectual però també per la seva transhumància social) el treball ofereix diferents temàtiques que permeten analitzar, des d'una posició micro, els elements que configuren la basta obra del controvertit educador.

PARAULES CLAU: Nomadisme pedagògic, autisme, pedagogia libertària, antipedagogia.

ABSTRACT

The article reviews the life and work of the French educator Fernand Deligny, and does so from the perspective of other childhoods, from the ones that have been forgotten by «general» pedagogies. From a point of view that we have called «nomadic

pedagogy» (due to its intellectual mobility and also to its social transhumance) the work offers different issues that enable –from a micro approach– an analysis of the elements that make up the vast work of the controversial educator.

KEY WORDS: Pedagogic nomadism, autism, libertarian pedagogy, anti-pedagogy.

RESUMEN

El artículo revisa la vida y la obra del educador francés Fernand Deligny y no hace desde la perspectiva de las otras infancias, de las que han sido descuidadas o son olvidadas por las pedagogías «generales». Des de una posición que hemos denominado «pedagogía nómada» (por su movilidad intelectual pero también por su trashumancia social) el trabajo ofrece diferentes temáticas que permiten analizar, desde una posición micro, los elementos que configuran la basta obra del controvertido educador.

PALABRAS CLAVE: Nomadismo pedagógico, autismo, pedagogía libertaria, antipedagogía.

Si je dis que notre démarche est libertaire, cela ne veut pas dire qu'elle se réclame de la liberté de la personne primordiale. Cela veut dire qu'elle se propose ouvrir une brèche dans le monopole ancestral du langage –verbe, monopole qui aveugle sur des aspects de l'humain qui sont primordiaux.

DELIGNY, Fernand. *Cahiers de l'immuable*, 2 (1971), p. 71.

INTRODUCCIÓN

Fernand Deligny sigue siendo uno de los grandes referentes en el campo de la educación social francesa y un gran desconocido en los países de habla hispana. Pocos textos han sido traducidos a excepción del clásico *Vagabundos eficaces* (1971) y del reciente *Permitir, trazar, ver* (2008).¹ El resto de sus tra-

¹ Tal y como nos recuerda RIBORDY-TSCHOP, Françoise. «De 1940 à nos jours, il a conduit en France plusieurs tentatives avec des enfants et des adolescents dans des institutions officielles et dans des réseaux

bajos siguen accesibles únicamente en lengua francesa (un francés nada fácil y muy cargado de metáforas y doble sentidos que dificulta enormemente la comprensión de sus textos para un lector medio y no iniciado en su terminología específica).² Conocí los trabajos de Fernand Deligny el mismo año que el murió (1996) porque un profesor jubilado regaló su biblioteca a la Universidad en la que entonces yo impartía docencia y como no se podían hacer cargo del amplio volumen, estaban dispuestos a reenviarlos para su «destrucción».³ Al interceptar una de las cajas apareció el *Vagabundos eficaces* publicado por la editorial Estela en 1971. Dicho ejemplar iba acompañado del prólogo que hizo Émile Copperman:⁴ «Nuestros educadores no eran tales, en realidad, sino evadidos de las cloacas del ghetto de Varsovia, judíos alemanes e intelectuales sin identidad, que, como nosotros, esperaban el retorno a la normalidad para confundirse con los demás. Nosotros no los queríamos mucho. Poco o nada nos enseñaban. Nos hacían adolescentes haciéndose a sí mismos, nuevamente, adultos [...]. Aquellas casas de niños se quedaban vacías durante el día, y por la tarde se llenaban de masas corales, de conferencias, de ensayos teatrales, etc.»⁵ Después de leer dicho prólogo todo apuntaba a la

autonomes. Diverses lectures de l'oeuvre de Deligny sont possibles. Des publications, peu nombreuses, en philosophie, linguistique et pédagogie en témoignent», *Fernand Deligny, éducateur sans qualités*. Ginebra, IES, 1989, p. 29. La compiladora de los textos incluidos en *Permitir, trazar, ver* dice en la presentación: «No carece de importancia que un museo tome hoy la iniciativa de presentar al público español la obra de Fernand Deligny. Y no carece de importancia que este museo sea el Museu d'Art Contemporani de Barcelona (MACBA), una institución que se interroga sobre sus prácticas institucionales, sobre su responsabilidad política, sobre su objetivo de investigación en una época en que el arte se complace en la denegación de su historia y de su significación antropológica. Los perfiles poco perceptibles de la figura de Fernand Deligny lo sitúan en el núcleo de estas interrogaciones. Se le conoce como "educador". Él prefirió llamarse "poeta y etólogo". Educador, lo fue, si se consideran los cincuenta años de su vida dedicados a los niños inadaptados, delincuentes, psicóticos, autistas, lo que él llama los niños "a parte"». ALVÁREZ DE TOLEDO, Sandra. «Presentación», DELIGNY, Fernand. *Permitir, trazar, ver*. Barcelona, MACBA, 2008.

² Tal vez lo que dice el mismo Deligny sobre el uso del diccionario en sus prácticas de escritura ilustre esta perspectiva terminológica: «C'est que mes rencontres fréquentes avec le dictionnaire soient souvent des accords. Ca vous étonne que je m'entende avec le dictionnaire. Les mots sont là. J'y vais voir. J'ai appris tout petit l'alphabet dans l'ordre. Je les trouve à leur place, tout à fait comme les lettres dans l'alphabet. L'un après l'autre. Ils sont du son et pleins de sens. Je les regarde un peu comme des coquillages quand je passais des semaines au bord de la mer... Chaque fois que je regarde un mot de près dans le dictionnaire, j'ai la même surprise que lorsque je regardais un coquillage veiné, orné. Tous ces sens qui affleurent et les dates de leur apparition : 1280, 1315. Drôle de chose qu'un mot». DELIGNY, Fernand. *Les enfants et le silence*. París, Galilée, 1980, pp. 33-34.

³ PLANELLA, Jordi. «Inventario (parcial) de la biblioteca del profesor Miquel Meler», Documento sin publicar (2008).

⁴ Emile Copperman era el director de la colección *Malgré Tout* (éditions François Masperó) donde apareció por primera vez el texto en lengua francesa.

⁵ COPPERMAN, Emile. «Prólogo», DELIGNY, Fernand. *Vagabundos eficaces*. Barcelona, Estela, 1971, p. 5.

idea que había realizado un gran descubrimiento. En esos momentos me preguntaba como era posible que en cinco cursos de carrera de Pedagogía nadie, absolutamente nadie, había pronunciado el nombre de Fernand Deligny en ninguna de las clases. Tal vez ese mismo día me jurara que dedicaría parte de mis trabajos y producciones escritas a estudiar la obra del controvertido educador francés y a hacer lo posible por acercarla a todos los educadores de nuestro país interesados en ella. Desde entonces Deligny me ha acompañado en mi trabajo como educador social, mis clases en la universidad y mis textos y sus palabras e ideas no han dejado de retumbar en mi mente. Se ha convertido en alguien con quien dialogar y discutir nuevas y viejas ideas sobre educación. Deligny me atrapó hace quince años y sigo enganchado a su *radeau* (red) como si no pudiera superar esa forma de lectura, escritura y subsistencia. Poco tiempo después descubrí también que en la formación de educadores especializados iniciada en España en 1969 a través del Centre de Formació d'Educadors Especialitzats de Barcelona (impulsado y dirigido por Toni Julià) Deligny aparecía (junto a Tosquelles, Bettelheim, y otros) entre las lecturas de referencia que los aspirantes a educador debían afrontar.⁶

A pesar de que he escrito algunos trabajos previos en que de forma parcial afronto la obra de Deligny, este es el primero que realizo con un cierto nivel de profundidad.⁷

Y el mismo Copperman sigue diciendo: «Hoy, de pie, frente a la historia pedagógica, sin casa propia ni sede social, sin despacho ni busto —ni un solo centro piloto le ha sido confiado—, Fernand Deligny sigue casi solo. Los equipos de prevención, la reeducación en ambiente abierto, los grupos terapéuticos se led eben todo o casi todo. El método pedagógico Deligny no es transmisible, no existe». Op. Cit, p. 16.

⁶ En el librito se anuncian y comentan diferentes libros para la formación de los educadores especializados. A parte del ya citado de Deligny aparecen: M. Capul, *Los grupos reeducativos*; F. Redl y D. Wineman, *Niños que odian*; G. Debord, Textos situacionistas: crítica de la vida cotidiana; Ma. D. Renau, *La inadaptación escolar, un problema d'avui*; F. Tosquelles, *El maternaje terapéutico con deficientes mentales*; B. Bettelheim, *Con el amor no basta*; D. Rouques, *Psycho-pédagogie des débiles profonds*. Esta perspectiva encaja con lo que nos dice Bruno Hass: «D'autres que moi ont approché et connu Deligny. Il a marqué ma formation d'éducateur dans les premières années de la décennie 70: on en avait fait un modèle, une référence. Il correspondait à cette façon de penser l'éducation spécialisée de manière post-soixante-huitarde, désinstitutionnalisée ou encore à la manière des premiers pionniers, la rébellion en plus», *Faire de la place à l'être humain. Actualité de l'action et de la pensée de Fernand Deligny*. Material no publicado, p. 1. En relación a este tema, se dice sobre Deligny en un librito publicado por el Centre de Formació d'Educadors Especialitzats de Barcelona: «Deligny concibe al educador no como un especialista tecnificado y aséptico, sino como un hombre o una mujer, con toda su plenitud de la palabra, que viven sus compromisos y sus proyectos en la vida simultáneamente a una relación profunda con los muchachos», *Las intervenciones del educador en la vida cotidiana*. Barcelona, ICE-UAB, 1976, p. 23.

⁷ En especial el capítulo «Tres educadores en busca de una pedagogía (nómada)» que forma parte de mi libro *Ser educador: entre pedagogía y nomadismo*. Barcelona, Eduuoc, 2009, (175-191).

Quiero advertir al lector que lo que presento no deja de ser una mirada parcial (tal vez muy parcial a la obra de Deligny) pues el volumen de la misma y su nivel de complicidad lingüística y terminológica hacen de él un autor al cual uno siempre está llamado a regresar. Regresar para volver a leerlo, reinterpretarlo, reexponerlo.

DELIGNY Y LAS TRAYECTORIAS NOMADAS

La educación puede ser entendida de muchas formas y bajo múltiples miradas disciplinares, pero creo que una forma –sencilla y natural– es entenderla como una propuesta de movilización frente a posiciones estáticas de las sociedades contemporáneas. Es desde esta perspectiva que entiendo el nexo entre educación y nomadismo, a través del autor que vertebra el presente trabajo. Se trata de presentar la pedagogía de Fernand Deligny bajo el paraguas de una pedagogía que moviliza hacia el vagabundeo, la errancia y el nomadismo en el sentido que nos propone Maffesoli: «la vida errante se encuentra entre esas nociones que, además de su aspecto fundador de todo conjunto social, traduce convenientemente la pluralidad de la persona y la duplicidad de la existencia. Expresa también la revuelta, violenta o discreta, contra el orden establecido, y da una buena clave para comprender el estado de rebelión latente en las jóvenes generaciones, cuya amplitud apenas comienza a entrecruzarse, y de la cual no se han terminado de evaluar sus efectos».⁸ Y la pedagogía de Deligny nos invita al nomadismo porque ella misma está construida a partir de lo que puede denominarse una topografía laberíntica, o bien antidotos contra la concentración de poderes e identidades.⁹ Se trata de una verdadera pedagogía encarnada ya que ante pone su propia vida y es a través de ella que interroga el mundo y las relaciones humanas. No se trata de escribir tentativas metafísicas que se desvanecen al entrar en contacto con la vida; todo lo contrario: Deligny corpografía su vida, su experiencia y las vidas y experiencias de los «otros».

⁸ MAFFESOLI, Michel. *El nomadismo. Vagabundeos iniciáticos*. Mexico: FCE, 2004, p. 15.

⁹ ÁLVAREZ DE TOLEDO, Sandra. «Présentation», DELIGNY, Fernand. *Oeuvres*. París, L'Arachnéen, 2007, p. 22. Dicha autora propone: «À Armentières, déjà, il tire parti de la topographie labyrinthique des espaces à faible légitimité, des caves, des greniers, des trous. Quel que soit son projet, il commence toujours par élire un territoire qu'il veut ample (voire à perte de vue: les Cévennes) et complexe. L'asile, La Grande Cordée, la tentative des Cévennes, son des réseaux. Le détour est une alternative à la "dérive" romantique post-surréaliste; un parcours rallongé mais limité, qui conserve dans ses boucles la référence à un lieu» (Op. Cit. p. 22).

Fernand Deligny, el hombre, el poeta, el cineasta, el escritor, el educador es lo que configura lo que algunos de sus estudiosos han definido como *El planeta Deligny*.¹⁰ ¿Sin embargo, por qué hablar de planeta? La variedad de temas tratados, de aproximaciones, de metodologías y de miradas que Deligny hizo al «mundo», bien merecen un contexto tan ancho como el que he utilizado. Desde el uso de mapas hasta el de la cámara de filmar forman parte de dicha geografía planetaria particular llena de accidentes geográficos, de matices que no hacen sino llenar de posibilidades la vida de los niños que ha acompañado a lo largo de su vida.

Nacido en Bergues (Francia) el año 1913, muy joven ya entra en contacto con el mundo de la educación, la reeducación y las estructuras terapéuticas; prácticas e instituciones que rápidamente empezará a cuestionar. Su padre había muerto durante la primera Guerra Mundial y su ausencia marcará la infancia de Fernand. La figura paterna será sustituida por sus dos abuelos (uno aduanero y el otro maestro). En él se marcarán los itinerarios de la educación y las errancias por la pedagogía en la frontera a través de la iniciación recibida de sus abuelos. Su primera relación con el mundo educativo se da en 1928, cuando decide crear un grupo de exploradores sin distintivo y sin jefe, mostrándose ya crítico y contestatario con los sistemas pedagógicos imperantes. Años más tarde, justo terminada la II Guerra Mundial, el escultismo entrará de pleno en el sector de la reeducación. La afiliación de la reeducación al escultismo —si hacemos caso de lo que plantea Joubrel se daba porqué, «son père et sa mère (de l'éducateur) faisaient du scoutisme».¹¹ La vinculación entre ambas partes es clara tal y como lo propone el primer inscrito en la escuela de formación de educadores de Saint-Simon (Toulouse) en 1942: «la plupart des cadres du scoutisme sont Venus alimenter d'une part les chantiers de jeunesse, et ensuite l'enfance inadaptée».¹² Cambiar a los viejos vigilantes por otras figuras era importante. Así «Lorsqu'en 1941, Jean Pinaud devient directeur de l'école Théophile-Roussel pour enfants difficiles, à Montesson, près de Paris, son premier soin est de supprimer les barreaux des fenêtres et de remplacer les surveillants par des jeunes émanant du scoutisme ; l'école d'éducateurs

¹⁰ Uno de los que lo hace primero es el educador social Jean-François GÓMEZ: «L'éducateur spécialisé: de la question éthique à la question du sens», *L'éducateur, agent du changement*. Actas del Coloquio de APDES, Bélgica, 1990. También en el artículo «L'éducateur, la marge, et les autres», *Recontre*, 31, 1971, pp. 41-48.

¹¹ JOUBREL, Henry. *Le scoutisme dans l'éducation et la rééducation des jeunes*. París, PUF, 1951, p. 20.

¹² CAPUL, Maurice (Dir.). *L'invention de l'enfance inadaptée. L'exemple de Toulouse Saint-Simon (1950-1975)*. Toulouse, Érès, 2010, p. 191.

qu'il ouvre sur le même site, en 1943, considère le scoutisme comme l'une de ses assises». ¹³ Pero a pesar de que dicho cambio de orientación ofrecía perspectivas mucho más positivas para la infancia acogida en las instituciones de protección y de reforma, Deligny procurará ir un paso más allá, ya que decía: «Manie le scoutisme avec prudente. Il ne faut pas qu'ils regardent les modèles que tu leur proposes comme un crapaud regarde un papillon». ¹⁴

Después de abandonar los estudios universitarios de filosofía y psicología en Lille, pasa muchas horas en el Asilo de Armentières ¹⁵ donde empieza a trabajar como sustituto de «maestro de educación especial» y aplicando de forma libre, el método de Celestin Freinet (un autor que en esos años admiraba). ¹⁶ Exactamente trabajaba de «instituteur suppléant» en lo que por entonces se denominaban clases de perfeccionamiento en el barrio de la Brèche-aux-Loups (París). Para Deligny las clasificaciones de los niños de poco importan (*les crapules* en su terminología). Después de un tiempo alejado del Asilo, retorna al ser nombrado «maestro especializado» (después de haber obtenido un CAEA –Certificat d'aptitude à l'enseignement des enfants arriérés– y se quedará hasta 1943 (todavía vigente el gobierno de Vichy). En 1940 pasará a trabajar como educador en el conocido *Pavillon 3*. De esta experiencia nos dice: «el hombre que viene a buscar a los jóvenes delincuentes para acompañarlos hasta el patronato o hasta una casa de reeducación no tiene que atarlos, como hacen los guardias con los presos. Ellos le siguen. El hombre podría encargarse de trasladar a treinta. Los treinta le seguirán como las ratas al flautista de Hamelin. El tono de flauta lo tocan, en este caso, el viento, el cielo y las casas». ¹⁷ En este Pabellón opta como primera medida de cambio por suprimir todas las sanciones, así como la rotura

¹³ BLONDEL-PASQUIER, Michel. «Le cas Montesson, une école des cadres. 1943-1953», GARDET, M.; TÉTARD, F. (dir.). *Le scoutisme et la rééducation dans l'immediat après-guerre*. París, INJEP, 1995, pp. 83-92.

¹⁴ DELIGNY, Fernand. *Graine de crapule*. París, Scarabée, 1960, p. 45. También realiza una crítica feroz en el artículo que publicó con Paul Guilbert: DELIGNY, Fernand; GUILBERT, Paul. «Apprentissage de la morale», *Pour l'enfance coupable*, 53, 1944.

¹⁵ No se sabe muy bien si asistía en función de voluntario o de profesional y qué tareas realizaba en el hospital psiquiátrico de Armentières que acogía a adolescentes psicóticos, con retraso mental y delincuentes dictaminados como perversos o sin posibilidades de ser educados o reeducados. En *Journal d'un éducateur* escribe sobre esa experiencia en 1945: «J'ai une classe d'enfants arriérés dans un immense hôpital psychiatrique à Armentières, dans le Nord. Ils sont une quinzaine dans une pièce aux murs clairs, à de belles petites tables neuves et moi je suis instituteur. Quinze idiots en tablier bleu et moi instituteur dans la rumeur de cette bâtisse à six étages exempli de six ou cents enfants arriérés. Dans la rumeur de cette bâtisse parsemée de cris étranges, elle-même prise dans le bruit quisivement universel à ce moment-là de la guerre», DELIGNY, Fernand. *Oeuvres*. París, L'Arachnéen, 2007, p. 13.

¹⁶ JEANNE, Yves. «Fernand Deligny: liberté et compagnonnage», *Reliance*, 21 (3), 2006, pp. 113-118.

¹⁷ DELIGNY, Fernand. «Pabellón 3», *Vagabundos eficaces*. Barcelona, Estela, 1971, p. 27.

con la sensación de medio asilar (de institución total en palabras de Goffman) y en su lugar propone diferentes actividades para organizar y animar la vida de los adolescentes internados. Con ello quería dar salida a las demandas de los adolescentes de obtener más libertad, especialmente a través del contacto con el exterior. La cuestión filosófica-educativa de la libertad es fundamental en el pensamiento de Deligny, ya que para él es imposible el trabajo educativo sin la praxis de la libertad. Se trata que los educadores crean que el ser humano es capaz de remontar (desde su propia elección) aquellas situaciones contrarias. Para ello los niños no pueden ni estar encerrados ni dominados. Se trata de «liberar» a los sujetos para que puedan tener vidas libres.

Ello le llevará a situaciones de contradicción (muy bien descritas en el trabajo de Gómez: *L'éducateur dans les murs*).¹⁸ Su aportación pedagógica en esta experiencia pasará por suprimir las sanciones y, junto con los profesionales que ejercían de vigilantes¹⁹ organizar salidas, juegos y sesiones deportivas, que respondían a una distancia crítica con los poderes establecidos, a un rechazo de los saberes académicos, a un inconformismo pedagógico, a la práctica de la ruptura y a la lucha contra cualquier riesgo de institucionalización. Curiosamente, esa ausencia de sanciones en la praxis pedagógica, no era del todo entendida ni por los adolescentes ni por la propia administración. La experiencia educativa de Armentières será narrada en su primer libro *Pavillon 3*, empezando una prolífica obra pedagógica, que prácticamente sigue desconocida en los países de habla hispana.

El año 1943, inicia una nueva experiencia tal y como lo cuenta el mismo Deligny: «Cette fois-là c'était en 1943, on m'a proposé d'organiser la prévention de la délinquance juvénile dans la région du Nord. Vaste projet. Il y avait des mouvements de Résistance et il y abati aussi, dans les quartiers pauvres, des immeubles expertisés inhabitables. Des militants des mouvements de Résistance pouvaient vivre là à peu près tranquilles, et la fin fleur de ce qui errait de délinquants latents dans le quartier y trouvait des amis, permanents et pour cause».²⁰ En Lille empieza a generarse ese nuevo proyecto, ligado necesariamente

¹⁸ GÓMEZ, Jean-François. *Un Educateur dans les murs*. Toulouse, Privat, 1978.

¹⁹ Los vigilantes que trabajaban en la educación social de los años 40 y 50 son obreros textiles, personas desempleadas, guardia civiles retirados, vigilantes, seminaristas, ex-reclusos, etc. que habían sido promocionados a la categoría «de educadores».

²⁰ DELIGNY, Fernand. «Une vie en marge. Trente ans de dialogue avec des irrecuperables», entrevista en *L'Express-Méditerranée*, marzo 1972. Para Jeanne, Deligny había estado involucrado directamente en los movimientos de Resistencia y militaba (en 1943) en el partido comunista, JEANNE, Yves. «Fernand Deligny: liberté et compagnonnage», *Reliance*, 21 (3), 2006, pp. 113-118.

te a la Resistencia francesa (nuestro autor verá como en 1944 la ciudad que lo acoge es liberada de las tropas alemanas). En 1945 crea el primer Centre d'Obsevation et de Triage du Nord (COT)²¹ donde acoge a adolescentes que habían fracasado en otras instituciones educativas para darles una oportunidad más allá de las etiquetas, los estigmas y la institucionalización. Deligny nos dice sobre los niños que acoge en el COT «heme aquí desde hace diez años entre los que prenden fuego a las granjas, roban el carbón en las gabarras, estafan y vagabundean, esa chusma de menos de dieciocho años que dilinque, desagrada, asistencia-publiquea, y se masturba la existencia». El dilema tantas veces discutido sobre el rol y el encargo por parte de los educadores, estaba desterrado de la pedagogía delignyana. De la experiencia del COT pasará, el año 1947, a crear la Grande Cordée en París.²² A partir del teatro de Dullin y de los albergues de juventud ya existentes, permitirá que jóvenes que tenían problemas con la justicia pudieran salir de su entorno familiar y social con el fin de elaborar un proyecto de inserción laboral y social. A través de esta experiencia Deligny se convierte en el precursor de lo que más adelante se denominará intervención comunitaria o trabajo en el medio abierto. La evolución de sus ideas y proyectos lo recoge en dos de sus libros: *Les Vagabonds efficaces* y *Adrien Lomme*. En este último libro (que en la dedicatoria dice: «Aux enfants arriérés, caractériels, déficients, délinquants, en danger moral, retardés, vagabonds, etc., etc., etc.»). Y en *Les Vagabonds* dice: «En los umbrales de las chabolas están sentados unos niños extraños, unos niños vomitados. No hay otra palabra para expresar su color y su forma».²³ La imagen de los niños que son «observados» en el COT no puede ser más clara ni nítida. Su trabajo replantea una visión subversiva y diferente del mundo de la infancia y sitúa al adulto en otras posiciones que no son las del control: «El niño de hoy conoce el mundo, el de las soledades heladas, el de los grandes hoteles, el del Ecuador y el de las tabernas turbias. Cree conocerlos, cree las imágenes. Le repugnan los libros. Está asqueado de la monotonía coti-

²¹ Se trata del Centro de Observation *le Triage* (COT) en la Région Norte, situado también en la ciudad de Lille. El centro acogía a niños y adolescentes enviados por la Justicia, para ser observados antes de ser juzgados e internados. Su proyecto, sin embargo, no parte ni de las sanciones, ni de los chantajes emocionales, ni de las novatadas (muy frecuentes en los internados). Tal y como afirma Houssaye, cuando la administración le quiera imponer a un gerente, se marchará. HOUSSAYE, J. *Deligny, éducateur de l'extrême*. Toulouse, Érès, 1998, p. 10.

²² Tal como afirma Houssaye, esta experiencia se fundamenta en el trabajo realizado por Deligny – como maestro de educación especial– en el laboratorio de psicología de Henri Wallon y en las redes creadas por los grupos comunistas. Op. Cit.

²³ DELIGNY, Fernand. *Vagabundos efficaces*. Barcelona, Estela, 1971, p. 175.

diana y nimia de la vida familiar. Las evasiones vienen a ponérsele por delante. ¿Desastres? Desastre colectivo si el adulto persiste en mantener al niño con las manos detrás de la espalda. El niño se revuelve y muere, salta por la ventana y cae, pues el mundo mil veces visto que creía dispuesto a recibirlo no es más que reflejos y espejismo».²⁴

La Grande Cordée se convierte en una experiencia pionera todavía en la actualidad, que se fundamenta, siguiendo al mismo Deligny, en un método sencillo, «dejar que entre en juego lo imprevisto, que pueda suceder lo que sea».²⁵ Deligny, poco amigo de las grandes programaciones, y en cambio, firme defensor del «dejar fluir», acabará afirmando que el educador es un profesional de «presencia ligera». Tal y como él nos indica:

«Devenu délégué régional de Travail, il m'a fallu quelques années pour atteindre une nouvelle position: La Grande Cordée. Quelle était la demande de l'administration? L'Office public d'hygiène sociale me demandait de m'occuper, le plus utilement possible, de jeunes gens implacables, psychothérapies inopérantes. Cette fois, la position prise était un peu différente:

-pas de lit, ni maison, ni foyer;

-un réseau de séjours d'essai à travers toute la France, basé sur le réseau d'auberges de jeunesse et tout autre lieu où "on" voulait bien prendre en séjour un gars de La Grande Cordée; congine formelle, l'éjecter s'il devenait gênant d'une manière ou d'une autre».²⁶

La experiencia será relatada con detalle en la edición ampliada de *Los vagabundos eficaces* (que acoge la parte dedicada a La Grande Cordée).²⁷ Este

²⁴ DELIGNY, Fernand. *Vagabundos eficaces*. Barcelona, Estela, 1971, p. 179. En relación al mismo tema plantea: «Y comprenderéis por qué he preferido ver el Centro cerrar a aceptar la entronización diplomática de un director administrativo salido de un Colegio San Lo Que Sea y dotado sin duda, a los ojos de la administración, de todas las garantías morales. [...] Siguen llegando... se van. La mayoría de ellos son vagabundos que, para escapar a la privación de libertad del trabajo cotidiano, se ven una y otra vez entre gendarmes, entre las paredes de una celda. Mucho más buscadores de lo absoluto de lo que los jueces son capaces de concebir. Vagabundos tenaces... comedores de remolachas, tan vivos que ninguna asistente social podría soportar...; unos desechos de hombres, indiscutiblemente, y los otros esperanza de un mundo que sigue corriendo el riesgo de reventar de docilidad...» (Op. Cit).

²⁵ DELIGNY, Fernand. *Vagabundos eficaces*. Barcelona, Estela, 1971, p. 202.

²⁶ DELIGNY, Fernand. «Le groupe et la demande: à propos de La Grande Cordée», *Partisans*, 39, 1967.

²⁷ Una primera versión había aparecido en forma de artículo en la revista *Vers l'éducation nouvelle*: «La Grande Cordée», *Vers l'éducation nouvelle*, 39, 1950.

proyecto le fue presentado a Henri Wallon, por entonces profesor del Collège de France. El proceso de creación fue complicado pero Deligny tenía una serie de vínculos que lo podían facilitar enormemente. Manenti lo narra de la siguiente forma: «Cuando Deligny crea La Grande Cordée tiene un pequeño despacho cerca de la République. Trabajaba con psiquiatras entre los que había algunos refugiados españoles, entre los cuáles Horacio Torrubia. Tenía una caja con fichas de nombres de las personas que había conocido en los albergues de juventud, los albergues para trabajadores; recibía adolescentes medio delincuentes de 16 o 17 años, un poco perdidos y el les decía “bueno, que quieres hacer?”». ²⁸ Es de esta forma como uno de los primeros proyectos de trabajo comunitario y de trabajo en red empieza a tomar forma y a expandirse.

Esta experiencia finaliza en 1954 y Deligny y un grupo de chicos se marchan hacia la región de Vercors en busca de nuevas experiencias. ²⁹ Este viaje lo realiza con Huguette Dumoulin y José Manenti y un grupo de adolescentes. Con este acompañamiento de los chicos empieza un periodo de vagabundeo por diferentes regiones francesas, que servirá, en la más fiel tradición del *bildungsroman*, de experiencia formativa y de crecimiento personal. De Le Vercors pasan en Haute-Loire, y de allí en el Allier, ³⁰ para llegar finalmente al bosque de Cévennes en Graniers (cerca de Saint Hyppolyte-du-Fort en el Departamento del Gard) y poco después en Monoblet. Allí se quedará, a excepción de algunas estancias exteriores, ³¹ hasta su muerte el año 1996. ³² En palabras de Houssaye «Autour de Monoblet, dans un périmètre de trente kilomètres, quatre lieux accueillent de douze à quinze enfants (nombre des années quatre-vingt). Familles et éducateurs vivent dans chaque lieu avec quelques enfants (entre deux et cinq), en sachant que chaque lieu est lui-même composé de plusieurs éléments (maisons, bergeries, abris, aires). Les enfants suivent

²⁸ MARENTI, J. «Fernand Deligny», *Chimères*, 30, 1997.

²⁹ Deligny, sobre el cierre y la marcha hacia el Vercors dice: «yo seguía allí, persuadido de que aquello no podía durar mucho. En el propio Consejo de Administración las campanas tocaban a muerto (...) Hubo que mudarse y puedo decir que volver al maquis, puesto que estábamos en la región de Le Vercors. Diecisiete inadaptados sociales, tres de ellos casos especiales, fueron un buen día en el tren nocturno, con una gran tienda blanca, y eso es todo. Ellos y la tienda blanca».

³⁰ Durante la estancia en el Alier Deligny escribe su libro *Adrien Lomme* (1958).

³¹ Pasa un tiempo en la clínica de La Borde invitado por Jean Oury y se dedica a trabajar con personas que el resto de profesionales habían calificado como «incurables». Allí es donde conoce Janmari, un niño de 12 años autista que provocará que Deligny se haga múltiples preguntas sobre éste síndrome, entonces desconocido.

³² Actualmente la experiencia sigue abierta, coordinada por discípulos, seguidores y amigos de Fernand Deligny. Podéis consultar la URL que recoge toda la experiencia: <http://perso.club-internet.fr/jlin/>.

chaque jour la vie quotidienne du réseau, côtoient les activités coutumières. Mais ils peuvent aussi aller d'un lieu à l'autre, librement, car le climat n'est pas le même d'une maison à l'autre. Le réseau répond au besoin d'asile (au sens d'abri, de refuge) de l'enfant naissant, en sachant que l'asile tient à trame de la quotidienneté (et non à la relation mère-enfant). Même si les enfants retournent dans leurs familles à intervalles réguliers». ³³

En Cévennes el grupo se instala en una casa que había comprado Felix Guattari en medio de la montaña con un objetivo muy conciso: «ser y estar próximo de los niños autistas y sin habla, sin demasiadas ideas preconcebidas, sino sólo con el proyecto de alejarse del que los saberes de los que estando con el agua al cuello elaboran, difunden, editan y vulgarizan a propósito de los niños autistas: gravemente psicópatas, ineducables, irreuperables». ³⁴ Un conflicto con Guattari hará que Deligny y Janmari se instalen en una casa en el pueblo de Graniers. Otros niños y jóvenes lo harán en casas y granjas próximas. Organiza de nuevo una gran red que llegará a acoger en los diferentes espacios a unas treinta personas autistas (o como el lo llamaba: de una etnia singular). La red funciona de forma independiente de los circuitos de consumo y ellos mismos se proveen de lo que necesitan para vivir. ³⁵ Muchos de los niños que Deligny recibirá en Cévennes serán enviados por Françoise Dolto o por Maud Mannoni. La vida cotidiana se organiza en la naturaleza (la mayoría de las actividades pasan en el exterior), al ritmo de lo que ellos habitualmente hacen y regidos por la necesidad imperiosa que marca el autismo de la inmutabilidad.

LA EDUCACIÓN DE LAS OTRAS INFANCIAS: PASOS HACIA UNA PEDAGOGÍA NÓMADA

De todas las experiencias, Deligny y muchos de sus seguidores han escrito una cantidad incontable de libros y artículos que permiten ir reconstruyendo las bases de la pedagogía (Deligny diría antipedagogía) que han guiado y construido sus proyectos. ³⁶ Deligny parte de una definición de educación que nos

³³ HOUSSAYE, Jean. *Deligny, éducateur de l'extrême*. Ramonville Saint-Agne, Érès, 1998, p. 36.

³⁴ DELIGNY, Fernand. *Nous et l'innocent*. París, Maspero, 1977, p. 17.

³⁵ Deligny había renunciado a cualquier subvención para evitar presiones e intromisiones de la administración francesa en su proyecto.

³⁶ Las referencias sobre Deligny, en los últimos 15 años, se han ido multiplicando de forma exponencial. Para una visión amplia del tema sugiero una revisión sobre Deligny a través de la base de datos CAIRN. URL: www.cairn.fr

sitúa en la línea de las pedagogías participativas: educar «es crear este espacio donde el otro pueda crecer, equivocarse, soñar, rehusar, escoger... Educar no es someter, pero sí permitir. No es ser el modelo, pero sí el referente. No es una lección, pero sí un encuentro. Educar no es cerrar, es abrir». Educar se convierte en dar al otro la posibilidad real de ser, existir, y de hacerlo por él mismo (y no que sean los adultos o los profesionales los que deciden por él). Y esta educación hace falta hacerla en lugares muy concretos, para que tal como afirma en *Les vagabonds efficaces*: «el contexto hace falta tenerlo presente». Vivir en plena naturaleza no es una muestra de esnobismo, de retorno a posiciones naturalistas en la línea de Rousseau; es la esencia misma de lo que estructura y da sentido a la red «de vida».

Vivir con

Deligny dirigía una «guerrilla», en palabras de Gómez, que mostraba una forma de estar en relación, de escuchar el silencio y de descubrir las cosas que eran esenciales³⁷. Y para él la relación, el vínculo (fundamentada en el estar presente –tal vez de forma ligera– era un tema fundamental. No se trataba de intentar intervenir en la vida de los otros a través de la palabra o las palabras sino del estar ahí, al lado de, de vivir con y como los otros. Con la idea del «vivir con» instituyó la acogida de los sujetos, en el sí de la comunidad humana, más allá de las categorías científicas y de las normas humanas. Su pedagogía no hace sino hacernos preguntar una y otra vez: ¿qué es la educación? ¿Qué representa hacerse cargo y cuidar al otro? Al llegar a Cévennes, Deligny y Jeanmari (el primer chico autista que empezó a vivir con nuestro autor) han dejado de lado el lenguaje (en vacances du langage) y hacen «huelga» de los elementos que se fundamentan en lo simbólico.

Impensar la pedagogía

La pedagogía subversiva de Deligny nos invita a impensar³⁸ nuestras maneras de conducir, de intervenir, de manipular, de resistir, de decidir por el otro desde la educación social. Para Deligny, la psicología –después de la fuerza y de la caridad– es el nuevo instrumento, la nueva forma de control del otro. Se

³⁷ GÓMEZ, J-F. «Chant profond dans Les Cévennes», *VTS*, 59, 1998.

³⁸ En palabras de Santamaría «impensar no es repensar o revisar una cuestión que ya había sido pensada de alguna forma y por alguien, sino que supone un rechazo de los supuestos sobre los que ha sido pensada», SANTAMARÍA, Enrique. «El conocimiento de propios y extraños. (discusiones sociológicas)», LARROSA, Jorge; PÉREZ DE LARA, Nuria (Ed.). *Imágenes del otro*. Barcelona, Virus editorial, 1997, p. 53.

posiciona de esta forma, en contra de la gran presencia (hoy día mucho más extendida) de la cuestión «psy» en el campo social. Deligny nos conduce a una pedagogía de la trasgresión que nos propone actuar de forma educativa sin imponer ni comprender, sin dirigir ni castigar,³⁹ sin hacer uso de nuestra condición de autoridad. En *Graine de crapule* dirá sobre los castigos y las imposiciones: «si cortas la lengua del que ha mentido y la mano del que ha robado, en poco tiempo serás el maestro de un pequeño grupo de mudos y mancos». Es así como esta forma de subvertir la realidad hacía, por ejemplo, que fueran los chicos que vivían con él los que enseñaban a Deligny y no al revés. Este apuesta por rodearse de personas salidas de los mismos entornos sociales que los chicos, y a ser posible sin haber pasado por las escuelas de formación.⁴⁰ No se trata ni de método pedagógico, ni de técnicas; tal y como él mismo afirmará, «se trata de una posición a mantener», pero Deligny no podrá mantenerla más de dos o tres años. No busca «normalizar» al otro;⁴¹ el trotamundos eficaz rehuye la estandarización y las imposiciones de una sociedad que lo han convertido a él mismo en un inadaptado. Para Deligny, los niños inadaptados no son los culpables de su situación, sino que son víctimas del orden social. Pero Deligny no nos ha dejado una obra para hacer instrucción, nos dice Josep Rouzel; Deligny ha abierto un camino que nos invita esencialmente a pensar en el otro, soltándonos por la corriente fluvial de la «red».

La figura del delincuente

En la mente de Deligny, se trataba de sacar a los jóvenes delincuentes de su territorio de miseria y proponerles espacios de existencia abiertos y agradables. Pasar de experiencias radicalmente negativas y frustrantes a otro tipo de experiencias. Para él la delincuencia no era un trastorno de la personalidad (tal y como era interpretado entonces) sino un problema social. Su mirada a la

³⁹ Para Deligny, la educación no puede empezar hasta el momento en que todas las acciones sancionadoras desaparezcan de la praxis «educativa». DELIGNY, Fernand. *Graine de crapule*. París, Scarabée, 1960, p. 47.

⁴⁰ En *Vagabundos eficaces* dirá en relación a los educadores y sus orígenes sociales: «¿Educadores ...? ¿Quiénes sois? Formados, como se suele decir, en ayudantías o en cursos nacionales o internacionales, instruidos sin ninguna preocupación previa de saber si tenéis en la barriga un mínimo de intuición, de imaginación creadora y de simpatía hacia el hombre, alimentados de vocabulario médico-científico y de técnicas apenas esbozadas, os dan suelta, cuando todavía no habéis salido de vuestro caparazón de niños burgueses», *Vagabundos eficaces*, 1971, p. 110.

⁴¹ Deligny dirá de Janmari: «es justamente porque ha escapado a la domesticación simbólica que no se pregunta cuál es su rol, si es hombre o mujer, amo<A[amoldueño]> o esclavo...». LOURAU, R. «La critique du symbolique chez Fernand Deligny», *La Lettre du Grape*, 27, 1997, 131-140.

delincuencia la hacía desde la fenomenología. La delincuencia se fundamenta en un motivo social y no personal. Lo que para los otros son restos, para Deligny aparecen como perlas preciosas encontradas por azar.⁴² Allí donde algunos educadores dicen y manifiestan que no hay nada que hacer, Deligny empieza un largo recorrido a través de trazos y figuras erráticas.

Pedagogía poética

Una de las «narraciones» descriptivas de Deligny, que reanudan su «pedagogía nómada y poética» es la que hace Lin Grimaud: «Deligny –el último de los Mohicanos a su manera y entre los Mohicanos que son al mismo tiempo, a su manera, los autistas– es portador de una importante concepción de la comunidad, del retorno a las fuentes, de la aventura pedagógica».⁴³ Pero en Deligny se dan cuestiones aparentemente controvertidas. En su proyecto de Cévennes (Monoblet) «hace escuela». Los chicos que viven con él pasan algún rato en lo que se denominaba la «salle de classe», que en realidad era un taller de dibujo. En palabras de Manenti: «Taller de invención, lugar de trabajo, espacio de recogimiento, porque era muy tranquilo y arreglado. A veces había dos o tres chicos a veces uno de solo. Era un espacio muy importante de la jornada. Le envolvía un cierto misterio».⁴⁴ La experiencia estaría vinculada a lo que se ha conocido como «art brut».⁴⁵

Leer a otros

Deligny, a lo largo de sus textos y en su pensamiento en general no deja de dialogar con determinados autores que le interpelan y le ayudan a reflexionar. Los más relevantes son Pestalozzi y Makarenko, y mucho menos Rousseau y Itard (estos últimos deja de citarlos a partir de 1980 mientras que los dos pri-

⁴² QUERRIEN, Anne. «Fernand Deligny, imagen le común», *Multitudes*, 24 (1), 2006, pp. 167-174.

⁴³ GRIMAUD, L. *Education thérapeutique. Pratiques institutionnelles*. Toulouse, Érès, 1998, p. 44.

⁴⁴ MANENTI, J. «Entrevista», FAUGERAS, P. *L'ombre portée de François Tosquelles*. Toulouse, Érès, 2007, 166-175.

⁴⁵ Para Jean Dubuffet (en creador de esta expresión): «Entedemos por este arte obras ejecutadas por personas indemnes a la cultura artística en las que el mimetismo, al contrario de lo que ocurre en los intelectuales, tenga poco o nada que ver, de manera que sus autores lo extraen todo (temas, elección de los materiales usados, etc.) de su propio fondo y de las trivialidades de la moda. Asistimos en él a la operación artística totalmente pura, bruta, reinventada por entero en todas sus fases por su autor, a partir únicamente de sus impulsos. Se trata del arte, pues, donde se manifiesta la función de la invención y no, constantes em el arte cultural, las del camaleón o el mono», *L'homme du commun à l'ouvrage* (p. 92.). En relación a este tema, también me remito al trabajo: FAUCHEREAU, Serge (Ed.). *En torno al art brut*. Madrid, Circulo de Bellas Artes, 2007.

meros no). Aunque en verdad, en palabras de Houssaye: «L'itinéraire delignien est ainsi balisé. Une constante: un peintre et des hommes de littérature. Un effacement: les pédagogues. Une présence sos-jacente: le marxisme. Une affinité qui prend le relais: l'ethnologie et l'anthropologie. Et pendant les dix dernières années: le silence! Ceci étant, dans toutes ces références, à qui Deligny s'est-il d'abord identifié? A Rimbaud et à Van Gogh».⁴⁶

Lenguaje

El lenguaje se transforma en algo esencial en la pedagogía de Deligny hasta el punto que siente una verdadera fascinación por todo lo que rodea a este tema. Él tiene claro que lo humano está sujeto al lenguaje y que este se convierte en el vínculo entre tú y yo. Esta relación pasa a estar mediada precisamente por la institución del lenguaje. Busca poder ofrecer formas de expresión a los adolescentes rebotados con la sociedad: «Este grupo se ha fijado como misión intentar elaborar un lenguaje no verbal que poder ofrecer a los niños marginados (retrasados, esquizofrénicos,...)».⁴⁷ En Deligny aparece con claridad la idea que el lenguaje fuerza al ser humano a ser «hombre»; «ce par quoi l'être conscient se singularise» dirá en *Singulière ethnologie* (p. 13). Pero más allá del lenguaje busca y ofrece otras formas de existencia. Sin lenguaje aparece la idea que tampoco es posible la esclavitud o la domesticación. Tal y como se pronuncia él mismo: «Le milieu proche des enfants psychotiques graves en séjour était particulièrement attentif à modeler les gestes coutumiers, de telle manière qu'apparaisse une sorte de langage qui représente certains aspects concrets des habitudes d'un milieu».

Transmisiones pedagógicas

Y más allá de lo comentado hasta el momento, Deligny (más sin quererlo que queriéndolo) ha ejercido una relevante función de transmisión. Lo deja claro Granier en su relato: «Fue en Monoblet que encontré por primera vez a Fernand Deligny. Mi condición de estudiante-educador que utilicé para describirme le hizo reír. Mi hizo pasar a su vivienda y sin más puso en marcha un magnetófono. Sin más anunció: «Reunión de síntesis del Joven Pierre M.». Después cada participante se presentó: el director, la educadora-jefa, los educadores, el educador escolar, el educador técnico, la psicóloga, la psiquiatra, la psicoterapeuta, la logopeda, el reeducador psicomotricista, la asistente social,

⁴⁶ HOUSSAYE, Jean. *Deligny, éducateur de l'extrême*. Ramonville Saint-Agne, 1998, p. 73.

⁴⁷ Citado en MICHAUD, Ginette. *Análisis institucional y pedagogía*. Barcelona, Laia, 1972, p. 71.

etc. Yo lo escucho suspirar «cuanto tiempo perdido, cuanta energía desperdiciada, únicamente falta el policía». ⁴⁸ Es un claro ejemplo del aprendizaje de Granier en una reunión interdisciplinar, pero sus trabajos escritos han servido (especialmente en los países de habla francesa) para formar, desde la reflexión y el espíritu crítico, a los futuros educadores que deben situarse al lado del otro, más allá de sus categorías, diagnósticos y problemas. Los insoportables, los inviábiles, los que están al margen de los márgenes, los inútiles y perdidos, los que no tienen ni proyecto (ni intención de tenerlo) se acercan a un Deligny arremete contra el sistema y propone estas otras formas relacionales y existenciales, más allá, mucho más allá de las instituciones. Tal y como él mismo anuncia: «qui dit guérit, dit malade. Ce n'est pas notre point de vue. La meilleure manière de les aider, c'est justement de ne pas essayer de les guérir. Nous n'avons pas de projet thérapeutique; il faut accepter de les laisser vivre dans la vacance du langage. Nous proposons seulement que les enfants peuvent exister, plutôt contents, dans un autre monde que celui de la psychiatrie». ⁴⁹

Vivir como una etnia singular

El hecho que el espacio de vida de Cévennes estuviera organizado en forma de red, puede leerse de forma análoga a la organización de determinadas sociedades «primitivas». Deligny dice: «Ethnie. Vaste mot. Il s'agit de nous, qui sommes une trentaine, et qui existe, en tant que nous, depuis douze ans. Il m'arrive de lire de qu'écrivent les éthologues et les ethnologues. Et il m'est apparu que notre mode d'existence, tel qu'il s'est tramé et tel qu'il persiste et se précise, ressemblait étrangement à ce qu'un ethnologue, Pierre Clastres, décrit comme étant le mode de vie, qui s'est averé durable, de nombreuses sociétés dites archaïques». ⁵⁰ Considera la forma de vivir d su tenia arcaica, ya que al estilo de los indios, el que parece tener poder en realidad no lo tiene. El no pide ni exige nada a nadie. Y la vida con los niños autistas es un claro ejemplo de la vinculación con las etnias singulares, de manera especial por los trazos que realizan en sus recorridos cotidianos. Al estilo de lo que hace Janmari algunas tribus realizan recorridos no operativos, de desplazamientos libres.

⁴⁸ GRANIER, Régis. «Recontre», *Lien Social*, 368, 10 octubre 1996, p. 8.

⁴⁹ DELIGNY, Fernand. «Entrevista», *Le monde*, 1978, 2 de junio.

⁵⁰ DELIGNY, Fernand. *Oeuvres*. Paris, L'Arachnéen, 2007, p. 1377.

CONCLUSIONES

Deligny sigue allí y aquí, presente 70 años después de sus primeras prácticas, de sus primeros escritos. Sus textos y sus ideas nos interrogan, nos permiten romper con algunos discursos pedagógicos oficiales que han tomado el poder y desde dicha posición pretender dar por válidas determinadas ideas (casi siempre alejadas y de espaldas de la realidad en la que vivimos y nos movemos). Su vida, su obra nos pueden acompañar en ese ejercicio crítico que todo educador y educadora estamos llamados a realizar en algún momento de nuestra vida y que consiste en buscar respuestas a algunas preguntas: ¿Cuál es el rol real del educador social? ¿Puedo dejar emerger los proyectos de vida de los sujetos que acompaño? ¿Cuál es mi posición frente a determinadas actitudes políticas de la administración? Deligny nos acompaña, siempre crítico y contestatario, sin ganas de permanecer estático, con proyecciones a seguir repensando como debería ser la vida de los niños y las niñas que nos ha sido confiada. O tal y como nos dice él mismo: «Il va falloir innover, se relamer, s'interdire d'interpréter, tenter et tenter encore, que cet enfant là et son histoire deviennent l'affaire, le pari, d'un certain nombre, d'un NOUS de présences proches».⁵¹

⁵¹ DELINGY, Fernand. «Ce gamin-là», *Cahiers de l'immuable*, 20 (2), 1975, pp. 5-17.

ANEXO I. ALGUNAS FECHAS RELEVANTES

- 1913: Nacimiento de Fernand (7 de noviembre) en Bergues.
- 1919: Deligny pasa a ser «pupille de la Nation» (porque su padre muere en el frente de la I Guerra Mundial).
- 1928: Deligny funda un grupo de boy scouts sin distintivo
- 1936: Empieza a dar clases de perfeccionamiento
- 1938: Ocupa el puesto vacante de profesor de clases de perfeccionamiento.
- 1939: Pasa a ser profesor de educación especial.
- 1941: Pabellón de adolescentes, delincuentes, psicóticos, etc.
- 1943: Pasa a dirigir el programa de prevención de la delincuencia en la région du Nord.
- 1944: Publica su primer libro *Pavillon 3*.
- 1945: Es nombrado director del Centre d'Observation et Triade (COT).
- 1947: Se inician las primeras reuniones para preparar la Grande Cordée.
- 1948: Deligny es el director de la colección «Tentaives pédagogiques». Ese mismo año llegan los primeros adolescentes a La Grande Cordée.
- 1953: Crea la consulta Enfance (encargada por la mutua de seguros RATP).
- 1955: El cine se convierte en uno de los elementos centrales de La Grande Cordée.
- 1959: Deligny se instala en Cévennes. Es el mismo año que recibe la visita de Roger Gents y de Francesc Tosquelles.
- 1962-64: Se graba la película *Moindre geste*.
- 1965-66: Deligny está incitado a vivir un tiempo en La Borde (con Jean Ouri y Félix Guattari) porque su situación económica es más que precaria. Permanecerá hasta 1969.
- 1970: se reedita *Vagabonds efficaces* (*Vagabonds efficaces et autres récits*, Edith. Maspéro) que lo consolida como un educador de referencia en Francia.
- 1971: Se traduce *Vagabonds* al castellano (*Los vagabundos eficaces*) y se publica en Barcelona en la editorial Estela. La traducción es de Enrique Molina, y supuestamente impulsada desde el Centro de Formación de Educadores Especializados de Barcelona.
- 1972: Se publica en castellano el libro de Ginette N. Michaud, *Análisis institucional y pedagogía* (Barcelona, Laia, 1972) donde aparece un capítulo dedicado a Deligny: «Experiencia contemporánea de pedagogía libertaria en Francia».

- 1974: un incendio accidental provoca la muerte de dos niños que vivían con Deligny en Cévennes. Françoise Dolto colabora económicamente con el proyecto de Deligny.
- 1976: Se proyecta la película *Ce Gamin, là*. A raíz de la película empieza a ser conocido y recibe muchas demandas para visitar su «proyecto de vida».
- 1978: Pierre-François Moreau publica el primer libro dedicado a estudiar la obra de Deligny: *Fernand Deligny et les idéologies de l'enfance* (éditions Retz).
- 1984: Empieza a escribir el libro inédito: *Lettres à un travailleur social* (libro nunca publicado).
- 1988: empieza a escribir *Enfant de citadelle*, una narración autobiográfica. Trabajaré en ella hasta 1993 que lo abandona definitivamente.
- 1992: Tiene lugar en el Centro nacional de formación y estudios de la Protección judicial de la juventud una jornada sobre Deligny.
- 1996: el día 18 de septiembre muere Fernand Deligny.

ANEXO II. OBRAS DE FERNAND DELIGNY (LIBROS Y PELÍCULAS)

- 1944: *Pavillon III*. París, Editions Opéra.
- 1945: *Graine de crapule*. París, Scarabée.
- 1946: *Puissants personajes*. París, Maspéro.
- 1947: *Les Vagabonds efficaces et autres récits*. París, Maspéro.
- 1949: *Les enfants ont des oreilles*. París, Maspéro.
- 1950: *La Grande Cordée*. (en primera edición artículo publicado en *Vers l'éducation nouvelle*, 39.)
- 1958: *Adrien Lomme*. París, Maspéro.
- 1961: *Anges purs*. París: La Vague (lo publica bajo el pseudónimo de Vincent Lane)
- 1962: *Le moindre geste*. Película. Producciones Iskra.
- 1975: *Nous et l'Innocent*. París, Maspéro.
- 1975: *Ce Gamin, là*. Película. Institut National de l'Audio-visuel
- 1978: *Le Croire et le Craindre*. París, Stock.
- 1979: *Le Détours de l'agir ou le Moindre geste*. París, Hachette.
- 1979: *Projet N*. Película. Institut National de l'Audio-visuel.
- 1980: *Singulière ethnologie*. París, Hachette.
- 1980: *Les enfants en le silence*. París, Galilée-Spirale.
- 1983: *Traces d'être et bâtisses d'ombre*. París, Hachette.
- 1983: *Acheminement vers l'image*. (texto inédito aparecido en 2007 en *Oeuvres*).
- 1989: *À propos d'un film à faire*. Película, París, FR3.
- 2007: *Oeuvres*. París: L'Arachnéen.
- 2008: *L'Arachnéen et autres textes*. París: L'Arachnéen.